

CREACION DE E-PORTAFOLIO COMO HERRAMIENTA VIRTUAL PARA LA MOTIVACIÓN EN LA ADQUISICION DEL INGLES PARA NEGOCIOS INTERNACIONALES A TRAVES DEL METODO APRENDIZAJE BASADO EN TAREAS

María Alexandra Rincón Pardo*.

Docente de inglés y francés de la universidad Santo Tomas Tunja y UPTC Tunja

Correo: alexakorner@gmail.com

RESUMEN

Este estudio analiza el impacto de la implementación y uso de actividades seleccionadas en un E-portafolio para la enseñanza del inglés específico para la carrera de Negocios internacionales. Este estudio fue llevado a cabo con la participación de estudiantes de segundo semestre de la Universidad Santo Tomas de Tunja y quienes cursan nivel básico de inglés. Los referentes empleados en este estudio fueron CALL educación asistida por computador, E-portafolio, ESP inglés con propósito específico y motivación. El tipo de estudio aprobado fue acción participación y cualitativa la cual permite a los profesores construir teorías relacionadas con aprendizaje enseñanza. A demás, la recolección de datos fue evidenciada con el diario de campo del docente, una entrevista online al final del proceso y los portafolios creados por los estudiantes. Finalmente, se analizaron por medio de triangulación y se dio una discusión y una descripción de los resultando alojando en conclusión que los estudiante prefieren el uso de la tecnología para estar motivados en el aprendizaje del inglés específico en su programa académico.

Palabras claves: E-portafolio- motivación- adquisición de vocabulario-wix-inglés para negocios-tarea-propósito específico- creación-uso-vocabulario.

CREATION OF E-PORTFOLIO AS A VIRTUAL TOOL IN ORDER TO MOTIVATE BUSSINES LANGUAGE ACQUISITION THROUGHT TAKS BASED APPROACH.

ABSTRACT.

This study analyses the impact of the implementation of some selected activities on e-portfolio in order to introduce international business students to the language related to their program, given that they do not take any subjects related to their career in English. This study was carried out in a group of second semester students who study at Universidad Santo Tomás, Tunja. Boyacá Colombia. For that reason, a Question was born

Which are the effects of using E-portfolio to foster motivation in business language learning?

Consequently, this study was risen from a problem which demonstrates language teachers follow a book to teach English and this book is not focused on teaching business-related vocabulary, therefore there are no current opportunities for students to have contact with

* La docente María Alexandra Rincón Pardo Licenciada en lenguas extranjeras inglés, español y francés egresada de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia Tunja, Boyacá es Magister en Teaching English as Foreign Languages de UNINI Puerto Rico Y México Universidad Iberoamericana. Docente de la Universidad Santo Tomas Tunja, Boyacá-Colombia en el instituto de Lenguas Fray Bernardo de Lugo, docente la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia Tunja, Boyacá en la Escuela de Idiomas, docente en la Fundación Universitaria Juan de Castellanos e investigadora del grupo Expedicionarios Humanistas por 3 años de la Universidad Santo Tomas Tunja, Boyacá-Colombia

authentic language which could contribute to their professional growth. This rises to the idea to familiarize students with language related to the content area. The constructs which were considered in order to develop this proposal were firstly, the CALL (Computer-assisted language learning) approach taking advantage of E-portfolio, secondly, English for specific purposes (ESP) and finally motivation. The type of study approved was action research and qualitative methodology which lets teachers build theories related to teaching and learning; therefore, the data collection procedures included a teacher's journal with the purpose of recording ideas and reflecting on them afterwards, an online survey to reveal responses to specific, important questions, and e- portfolios which display evidence assembled and managed by students. Finally, the findings revealed in a discussion and description and results conclusions are students prefer use technology to foster their language learning and in order to increase their business lexis in English to face their profession in a meaningful way.

Keywords: e-portafolio- Motivation-vocabulary acquisition-wix-international business language-task specific propose- creation-use-vocabulary.

INTRODUCCIÓN

La Universidad Santo Tomás, Seccional Tunja reconoce la necesidad del manejo de una segunda lengua para el desarrollo académico, social y laboral de todos los actores involucrados en el ámbito universitario, en especial en carreras internacionales. Los parámetros que adopta la universidad están en concordancia con el manejo que se le da a los idiomas desde la perspectiva gubernamental, según el Programa Nacional de Bilingüismo, tal y como lo reconoce Anne-Marie Truscott de Mejía del Centro de Investigación y Formación en Educación, de la Universidad de los Andes, cuando menciona que “Hoy el español es una lengua de comunicación internacional, como el inglés, el francés y el alemán, entre otras. Un estudiante colombiano que logre un buen dominio de su lengua materna y capacidades en otra, un estudiante bilingüe, estará bien posicionado para enfrentar las nuevas exigencias de este mundo cada vez más interdependiente. “

De acuerdo con estos parámetros, se define al aspirante a profesional de Negocios Internacionales de la Universidad Santo Tomás, Seccional Tunja, como “una persona con amplias fortalezas en el manejo de idiomas, en el reconocimiento de diferentes culturas a través de los programas de movilidad estudiantil y con interés por estar actualizado en lo relacionado con la económica mundial y el uso de las tecnologías para su apropiación ” Estas fortalezas se desarrollan a través del programa propuesto por la universidad, donde se le hace ver al estudiante que el idioma es importante no solo para desarrollar actividades básicas de los negocios internacionales, ya que es considerado el idioma principal de varias organizaciones internacionales, sino para expandir el aspecto profesional en todos los sentidos, conocer una variedad de culturas y tener acceso a programas de aprendizaje de alto nivel.

La gran mayoría de las negociaciones internacionales se realiza en Inglés y no solo presupone un manejo general, sino un inglés técnico, que le permita al negociador llevar a cabo una labor exitosa. La ausencia de terminología apropiada para las relaciones comerciales representará una desventaja e incluso la imposibilidad de establecer esas relaciones. Es por esta razón que los estudiantes deben familiarizarse desde muy temprano con este tipo de vocabulario, pero mediado por las TIC lo cual les facilitará no solo su desenvolvimiento en el idioma sino un mejor rendimiento en las materias que requieren del mismo.

Con base en lo anterior, en algunas ocasiones las actividades planteadas para enseñar vocabularios parecen no ser suficientes para garantizar la comprensión y el significado, Por tal razón encontramos la necesidad de reflexionar en el método de enseñanza que adoptamos, con el fin de re diseñar algunas actividades a través de tareas con el uso del E-portafolio como

herramienta virtual y como fundamento para desarrollar la habilidad de adquisición de vocabulario y motivación por aprender una lengua extranjera, al respecto, Cameron (2001) sugiere garantizar un ambiente en el cual los estudiantes puedan satisfacer sus demandas y alcanzar sus objetivos de aprendizaje. Dichas metas de aprendizaje se reflejan en la adquisición de vocabulario y en la motivación que el estudiante posea por aprender. Asimismo, considerando la definición dada por Vigotsky quien es citado por Cameron (e.t) el concepto de las palabras son punto de inicio en el pensamiento y redes de significados. En términos de enseñanza de idiomas, el desarrollo de las palabras, sus significados y sus conexiones entre ellos es cubierto bajo los términos "vocabulario".

1. FUNDAMENTO TEÓRICO

1.1 APRENDIZAJE BASADO EN TAREAS Y E-PORTAFOLIO

Con base en el proyecto que se plantea, el cual es motivar al estudiante en el uso del vocabulario relacionado con su carrera, es necesario adoptar un marco que permita un proceso continuo donde los estudiantes e investigadores puedan seguir unas etapas con el fin de saber el proceso y qué tipo de logros se obtienen. Por tal razón, es en este sentido que el aprendizaje basado en tareas se toma como un método para asegurar una conexión real en los diferentes aspectos que se requieran en cualquier tipo de intervención pedagógica.

Willis (1996) manifiesta que el aprendizaje basado en tareas tiene como propósito familiarizarse a través de actividades significativas con un específico objetivo. Asimismo, ella comenta que el desarrollo de las tareas debe estar enfocado a dar instrucciones, con el fin de brindar oportunidades para promover espacios donde el estudiante pueda expresar de una manera libre sus opiniones, percepciones, ideas y sentimientos. Además, estas tareas permiten compartir un significado y no conceptualizar una gran variedad de conocimiento.

Por otro lado, Willis menciona que la enseñanza basada en tareas se enfoca en 3 etapas. La primera, una pre-tarea donde el docente asigna un tema o actividad con el fin de ser desarrollada y el estudiante junto con el docente escogen entre varias opciones cómo trabajar dicha tarea. La segunda etapa se llama ciclo de tareas la cual incluye 3 sub etapas: tarea, planeación y reporte, estos mecanismos son la base para la clase con el fin de despertar en los estudiantes inquietudes para que sean analizadas, y de esta manera explorar y compartir sus propias perspectivas considerando que sus experiencias de vida son diferentes.

Por consiguiente, cuando el estudiante lleva a cabo el desarrollo de la tarea asignada, ellos preparan una reporte escrito u oral a lo que llama Willis "conclusión natural del ciclo de la tarea" el cual muestra el proceso que los estudiantes siguieron y lo que lograron. Finalmente, la tercera etapa se intitula enfoque del idioma, compuesto de análisis y práctica. Análisis en el sentido de dar al estudiante un espacio para pensar sobre el lenguaje al que ha sido expuesto y el cual es usado durante la sesión de clase y práctica, tomada como un factor de repetición del lenguaje que surge durante el desarrollo de la clase.

Es importante mencionar como el aprendizaje basado en tareas en la enseñanza y aprendizaje de un idioma como el inglés no solamente es enfocado como un proceso para dominar un lenguaje sino para envolver al estudiante en un ambiente donde ellos puedan mejorar su habilidad de comunicación y significado poniendo en práctica las instrucciones planteadas que involucren una exposición, uso y motivación del idioma, lo cual ayudará a los aprendices y

orientadores a alcanzar una meta establecida como lo menciona Salmani-Nodoushan (2007), que permita a los participantes hacer sus tareas de la mejor manera y proceder a dar solución a inconvenientes que se puedan presentar.

El concepto de portafolio es una herramienta de trabajo que inicia en las áreas del diseño y de las artes plásticas, en donde los artistas exhiben lo más sobresaliente de sus obras a través de fotos, bocetos, reconocimientos, etc.; esta idea trasciende otros ámbitos hasta llegar al educativo con la finalidad de evidenciar las actividades propuesta por el docente y el progreso del estudiante.

Como se cita Bullock y Hawk (2000) En García, D.F. (2005), los componentes que definen un portafolio son:

- Tienen unos objetivos determinados.
- Se desarrollan para una audiencia en particular.
- Contiene trabajos realizados, comúnmente conocidos como evidencias.
- Incluye reflexiones personales acerca de las evidencias incorporadas.

El concepto y manejo de portafolios tradicionales se reformulo con la aparición de las TIC, las cuales han hecho de la informática un nuevo mundo en el cual los estudiantes y docentes incorporan nuevas estrategias en su quehacer educativo y se comienza a utilizar el concepto de Portafolio digital (e-portafolio) que permite evidenciar los trabajos realizados por los estudiantes, estos contienen elementos digitales como textos, audios, videos, etc., que generan una serie de beneficios a los usuarios que van relacionados a la adquisición de competencias y al fomento de aprendizaje colaborativos y cooperativos.

1.2 E-PORTAFOLIO DEL ALUMNO

La función del E-Portafolio del alumno es evidenciar el progreso realizado, la manera de planificar y de autorregular su proceso de aprendizaje a través de una colección de trabajos digitalizados que integra la tecnología para una construcción innovadora y la utilización de diversos medios (audios, videos, gráficos, herramientas web, presentaciones, etc.) que permite mostrar, documentar y desarrollar competencias diversas en especial la competencia tecnológica.

1.3 HABILIDADES Y COMPETENCIAS TECNOLÓGICAS

Las grandes transformaciones generadas por el uso de la tecnología, han marcado grandes innovaciones y cambios en la sociedad y en la manera como se desarrollan los procesos. Una transformación significativa se da en el área educativa; donde la tecnología asume un rol de liderazgo que brinda un cambio en la concepción tradicional de cómo se realizan los procesos de aprendizaje.

Según el MEN (2006); las competencias son el conjunto de conocimientos, habilidades, actitudes, comprensiones y disposiciones cognitivas, socioafectivas y psicomotoras apropiadamente relacionadas entre sí para facilitar el desempeño flexible eficaz y con sentido de una actividad en contextos relativamente nuevos y retadores. Las competencias y habilidades tecnológicas son aquellas que permiten gestionar los recursos tecnológicos y adaptarlos a la actividad formativa de la comunidad académica; y al igual que las demás competencias existentes en el ámbito educativo está basada en los pilares de la educación de la UNESCO: aprender a conocer, aprender a hacer, aprender a vivir junto, aprender a ser; además desarrolla las habilidades de la taxonomía digital de Bloom , definidas en

1.4 ESP

El uso del Inglés con Propósitos Específicos (ESP - English for Specific Purposes), se ha venido discutiendo, desarrollando e implementando desde los años 60, hasta el punto de convertirse en el eje central de varios diplomados y cursos de post grado en diferentes países. Sin embargo se encuentra en Dudley-Evans, (1997), su máximo exponente. La definición de Dudley-Evans establece varias características de ESP:

1.5 MOTIVACIÓN COMO FACTOR CONTRIBUTIVO A LA ADQUISICIÓN DE UNA SEGUNDA LENGUA.

Como Gardner citado por Norris-Holt, J. (2001) afirma en su modelo socio- educativo que la motivación es un factor contributivo a la adquisición de un segunda lengua (L2). La motivación es definida como la orientación prestada a los aprendices para que se enfoquen en el objetivo de aprendizaje de una segunda lengua. La Motivación está dividida en 2 tipos básicos: integrativa e instrumental. La motivación integrativa se caracteriza por las actitudes positivas de los estudiantes hacia el aprendizaje de la lengua en grupo y el deseo de integrar ese aprendizaje a la comunidad. La motivación instrumental enmarca el objetivo de obtener recompensa en el medio social y económico a través del éxito que ofrece el aprender una segunda lengua.

Por un lado, La motivación ha sido identificada como la orientación al aprendiz con respecto al objetivo de aprender una segunda lengua (Ladrones y Schmidt 1991 citados por Norris-Holt, J. 2001). Es así como los profesores deben incentivar la motivación a sus estudiantes para conocer y aprender otras culturas, idiosincrasias y estilos de vida y la única manera es el contacto comunicativo con la sociedad, por esta razón Falk (1978) cree que los estudiantes que son los más acertados aprendiendo una segunda lengua son aquellos a los que les gusta hablar la lengua con otros, admiran la cultura y tiene un deseo de integraren en la sociedad en la cual la lengua es usada. Este tipo de motivación es integrativa y se presenta cuando un estudiante llega a una grupo o comunidad donde su lengua nativa es inglés (L1) y debe enfrentar una competencia comunicativa situacional y porque no profesional.

2. METODOLOGÍA

La presente propuesta es una investigación cualitativa de tipo investigación-acción, Según Lincoln y Denzel (1994,576), la investigación cualitativa es un campo interdisciplinar; transdisciplinar y en muchas ocasiones, contradisciplinar; atraviesa las humanidades, las ciencias sociales y las físicas ya que muchos quienes la practican, son sensibles al enfoque multimetodico y a la interpretación de experiencias humanas. Este tipo de investigación tiene el propósito de explorar el impacto que tiene la implementación de talleres para el aprendizaje y la enseñanza de vocabulario técnico a través del uso de E-portafolios como herramienta virtual.

Los talleres se implementarán a los estudiantes de segundo semestre en el área específica de introducción a los negocios internacionales, de la carrera de Negocios Internacionales de La Universidad Santo Tomas seccional Tunja, para motivar el aprendizaje de una lengua extranjera de forma significativa, por medio de la enseñanza y de vocabulario básico con la implementación de E-portafolio.

Además es acción- participación, ya que como lo afirma González (citado por Cifuentes, 2011, p. 24), los enfoques "suponen comprender la realidad como totalidad, para dar cuenta de procesos, estructuras, manifestaciones culturales, que definen la dinámica y organización

social; clarificar las concepciones, comprensiones y sustentos referidos a las problemáticas, sujetos, contextos, intencionalidades e interacciones. En esta investigación fue realizada con una participación activa de estudiantes de la carrera de Negocios internacionales los cuales estuvieron realizando tareas y registrarán sus impresiones en un portafolio. Así mismo, serán protagonistas de cambios y mejoras en la implementación de este nuevo enfoque metodológico, a partir de sus valiosas opiniones. [...]"

2.1.LOS INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE DATOS FUERON COMPUESTOS POR:

2.1.1 UNA ENCUESTA AL INICIO TIPO LIKERT.

Las escalas son instrumentos de medición o pruebas psicológicas que frecuentemente son utilizadas para la medición de actitudes. Summers (1982) define el término actitud como la "... suma total de inclinaciones y sentimientos, prejuicios o distorsiones, nociones preconcebidas, ideas, temores, amenazas y convicciones de un individuo acerca de cualquier asunto específico," (p. 158). Esta determinará, por medio de la suma de respuestas al cuestionario aplicado a los estudiantes, la pertinencia del aprendizaje del idioma inglés por contenidos en sus áreas de interés. Con esta muestra se sabrá la opinión de los estudiantes, evaluando su grado de acuerdo o desacuerdo.

2.1.2. EL DIARIO DE CAMPO

Este es uno de los instrumentos que día a día nos permite sistematizar nuestras prácticas investigativas; además nos permite mejorarlas, enriquecerlas y transformarlas. Según Bonilla y Rodríguez "el diario de campo debe permitirle al investigador un monitoreo permanente del proceso de observación. Puede ser especialmente útil [...] al investigador en él se toma nota de aspectos que considere importantes para organizar, analizar e interpretar la información que está recogiendo".

El diario de campo fue escrito por el docente. Así , se pudo sistematizar las experiencias de los estudiantes y sus percepciones después del trabajo con los talleres, tanto en la clase de Introducción a los negocios internacionales, como en la clase de nivel 1 de inglés.

2.1.3 TRABAJOS DE LOS ESTUDIANTES Y CUESTIONARIO.

El cuestionario permitió recolectar información sobre fenómenos que nos son fácilmente detectados simplemente por la observación tales como las actitudes, motivación y conceptos sobre la intervención como lo menciona Selinger & Shohamy (2004). La aplicación del cuestionario será al final del desarrollo de todas las tareas planteadas el cual servirá para identificar el impacto que causaron en el aprendizaje de los estudiantes.

Estos cuatro instrumentos se emplearán para realizar la triangulación de datos en el análisis de datos.

La investigación se realizó en cuatro etapas:

Etapa 1. Diseño de la propuesta.

Etapa 2. Implementación de los talleres.

Etapa 3. Análisis de datos. Se llevó a cabo a través del análisis de los instrumentos de recolección de información.

Etapa 4. Presentación de resultados (informe final y publicación del material).

3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

3.1 DESCRIPCIÓN DE RESULTADOS

El 80% de los 32 estudiantes con quienes se trabajó este proyecto tuvieron la percepción que una de las herramientas más importantes de motivación en el aprendizaje de una lengua extranjera inglés (adquisición de vocabulario específico para negocios internacionales) es el uso y diseño de E-portafolios como herramienta virtual. El restante 20% consideran que es importante y pertinente pero con acompañamiento continuo del docente no parcialmente en forma autónoma y auto-dirigida ya que el desconocimiento de la herramientas virtuales es un tema que preocupa.

3.2 DISCUSIÓN DE RESULTADOS

En conclusión la tecnología en este caso el uso del E-portafolio nos permitió el desarrollo de la competencias tecnológicas que permiten preparar a los estudiantes a los retos del mundo moderno en el aprendizaje de las lenguas extranjeras en el caso de éste estudio del inglés específico para la carrera de negocios internacionales en la adquisición de vocabulario en su programa académico. De igual manera, este ayudo a que los estudiantes fueran autónomos y trabajaran actividades o tareas con la creación libre y espontánea de E-portafolios incrementando su motivación a través del uso de diferentes herramientas virtuales. Dando al aprendizaje la oportunidad de que se dinamice en ambientes virtuales e innovadores. A demás, el uso de E-portafolios permite al docente a ser más innovador y enriquecer sus estrategias de enseñanza.

5. CONCLUSIONES

- Capacitación docente en el uso de herramientas virtuales como innovación enseñanza aprendizaje
- Aprendizaje autónomo con el uso de las TICs .
- El docente debe brindar la confianza a los estudiantes para el uso de las TIC como una herramienta de motivación para el aprendizaje del inglés.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Bonilla – Castro, Elssy. Rodríguez Sehk, Penélope. Más allá de los métodos. *La investigación en ciencias sociales*. Editorial Norma. Colombia. 1997.

Cameron, L. (2001). *Teaching languages to young learners*. Oxford: Oxford University Press.

Council of Europe. (2001). Common European framework of reference for languages: *Learning, teaching, assessment*. Cambridge, England: Cambridge University Press.

Dudley-Evans, (1997). *El uso del inglés con Propósitos Específicos (ESP - English for Specific Purposes)*

Falk, J. (1978). *Linguistics and language: A survey of basic concepts and implications* (2nd ed.). John Wiley and Sons.

Goldsmith, D. J. (2007). Enhancing learning and assessment through e-portfolios: A collaborative effort in Connecticut. *New Directions for Student Services*, 119, 31-42. doi: 10.1002/ss.247

Lincoln y Denzel, 1994 *Metodología Cualitativa*. “II Técnicas y Análisis de datos”. Madrid La Muralla S.A .

Helbert A. (1965), *The structure of Technical English*. London. Logman. Tomado de file:///D:/Idiomas/Desktop/276-813-1-SM.pdf

Hutchinson, T. & Waters, A. (2006). *English for specific purposes: “A learning-centred approach”*. Cambridge:Cambridge University Press.

Norris-Holt, J. (2001) Motivation as a Contributing Factor in Second Language Acquisition. *The Internet TESL Journal*, Vol. VII, No. 6, June 2001, Recuperado 15 de Febrero 2017, de <http://iteslj.org/Articles/Norris-Motivation>

Nunan, D. 1989. *Designing tasks for the communicative classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Seliger, H. W. & Shohamy, E. (2004). *Second Language Research Methods*. Oxford. Oxford University Press.

Van de Craen, P. (2001). Content- and language- integrated learning, culture of education and learning theories. In M. Bax & J-W Zwart (Eds.), *Reflections on language and language learning* – In honour of Arthur van Essen (pp. 209-220). Amsterdam, The Netherlands: John Benjamin.

Wiebe, G. & Kabata, K. (2010). Students’ and instructors’ attitudes toward the use of CALL in foreign language teaching and learning. *Computer Assisted Language Learning*, 23(3), 221-234.

Willis, Jane. 1996. *A Framework for Task- Based Learning*. Longman. Printed in Malaysia.